

RAMAVTAL – VÄRDERINGSUPPDRAG MM VID SKYDD AV VÄRDEFULL NATUR

Uppdragsområde **NORR**

Mellan Naturvårdsverket med organisationsnummer 202100-1975 (nedan kallad Beställaren) och med organisationsnummer(nedan kallad Leverantören), har träffats följande ramavtal (nedan kallat Ramavtalet).

1. Bakgrund

Ramavtalet har tillkommit efter en upphandling enligt 15 kapitlet lagen (2007:1091) om offentlig upphandling – ärendenummer NV-2570-11.

2. Syfte

Ramavtalet skall garantera att Beställarens löpande behov av i Ramavtalet ingående tjänster skall kunna tillgodoses utan upphandling på ett för Beställaren rationellt och ekonomiskt fördelaktigt sätt. Utöver beställaren äger länsstyrelser samt, efter beställarens godkännande, kommuner rätt att avropa mot ramavtalet.

3. Ramavtalshandlingar

I Ramavtalet ingår följande handlingar:

1. Denna huvudtext
2. Naturvårdsverkets allmänna villkor för uppdrag
3. I Ramavtalet nämnda bilagor i angiven bilageordning
4. Förfrågningsunderlaget

Handlingarna under punkterna 1 - 4 kompletterar varandra. Förekommer mot varandra stridande bestämmelser gäller de, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder något annat, sinsemellan i ovan nämnd ordning.

Eventuell ändring eller tillägg enligt punkt 24 skall hänföras till den handling där den hör hemma, såvida inte annat överenskommes. Senare ändring eller tillägg gäller före tidigare.

4. Leverantörens åtaganden

Leverantören skall mot avrop tillhandahålla Beställaren de tjänster som omfattas av Ramavtalet enligt villkoren i detta.

De tjänster som ingår i Ramavtalet skall uppfylla de i förfrågningsunderlaget ställda skall-kraven och de i anbudet uppfyllda bör-kraven under hela ramavtalstiden.

5. Ingående tjänster

Värderarens uppdrag är att ta fram underlag för förhandling mellan staten och berörd fastighetsägare eller dennes ombud i syfte att nå en frivillig uppgörelse om ekonomisk ersättning till följd av eller inför ett beslut om områdesskydd. Den ekonomiska uppgörelsen bekräfts i form av en överenskommelse om intrångsersättning mellan länsstyrelsen och fastighetsägaren alternativt genom ett köpekontrakt mellan Naturvårdsverket och fastighetsägaren. Värderingsuppdrag kan även avse andra situationer t ex avtalslösningar i syfte att skydda värdefull natur. Uppdraget är då att bedöma ersättningen (nyttjanderättsavgiften) som skall utgå under avtalstiden. Värderingsuppdrag kan även avse andra situationer, t ex att bedöma ersättning vid bildande av servitut, nyttjanderättsavgift vid upplåtelse av p-plats samt vid ianspråktagande av mark för t ex för byggnader och anläggningar inom eller i anslutning till ett naturreservat.

Värderingsuppdragen skiljer sig åt beroende på vilken typ av uppgörelse som skall träffas.

Värdeutlåtande vid köp

Värdeutlåtande vid köp avser det fall då fastighetsägaren väljer att sälja berörd fastighet eller del av fastighet/fastigheter till staten, genom Naturvårdsverket. Värdeutlåtandet skall då avse värderingsobjektets sannolika marknadsvärde vid en försäljning på en fungerande marknad.

Uppdraget skall dokumenteras i ett värdeutlåtande. Värdeutlåtandet skall innehålla nedanstående rubriker (eller varianter av dessa):

- Sammanfattning
- Uppdragsbeskrivning
- Värdetidpunkt
- Värderingsunderlag, Besiktning
- Beskrivning
- Värderingsmetoder
- Värdering
- Samlad marknadsvärdebedömning

I den samlade marknadsvärdebedömningen skall tillämpade värderingsmetoder redovisas samt bedömt marknadsvärde.

Kalkylunderlag, beräkningar och karta skall bifogas utlåtandet. På utlåtandets omslag/försättsblad skall fastighetsbeteckningen tydligt framgå liksom det aktuella objektet (områdesskyddsobjektets) namn och nummer enligt Naturvårdsverkets fördelningsplan (tillhandahålls av beställaren vid avrop).

För skogsmark skall dels den av Lantmäteriverket tillhandahållna Beståndsmetoden och dels Ortsprismetod med ortsprismaterial användas som stöd för marknadsvärdebedömningen. Vid användandet av Beståndsmetoden skall gällande rekommendationer enligt Lantmäteriverkets riktlinjer beaktas. Gällande ransoneringsregler och övriga bestämmelser för skogsbruk, t ex naturvårdshänsyn, enligt Skogsvårdslagen skall också beaktas. Följande blad/utskrifter i Beståndsmetoden skall minst bifogas utlåtandet:

- Skogstillstånd, åldersklasser (R01)
- Värdeberäkning (R02)
- Skogstillstånd, huggningsklasser (R03)
- Beståndsvis nuvärde (R07)
- Fältuppgifter (R10)
- Värderingsförutsättningar (R11)
- Sammanställning över objektet (R12)
- Beståndsindelning (karta)

Beståndsindelning skall redovisas på fastighetskarta och/eller ortofoto där fastighetsgränser och fastighetsbeteckningar framgår.

Ortsprismaterial som används som stöd för marknadsvärdebedömningen skall bifogas utlåtandet (i tabellform med data för respektive jämförelseobjekt samt i förekommande fall i grafisk form, om sådan tillämpats).

Ersättningsutredning – värdering av intrång enligt ersättningsreglerna i miljöbalken

Ersättningsutredning, värdering av intrång enligt ersättningsreglerna i miljöbalken vid avsevärt försvarande av pågående markanvändning inom berörd del av fastighet, tillämpas i de fall fastighetsägaren behåller äganderätten till marken som genomgår en marknadsvärdeminskning till följd av de restriktioner i pågående markanvändning som naturreservatet innebär.

Vid ersättningsutredning skall värderingen ske enligt miljöbalkens ersättningsregler och dess hänvisning till expropriationslagens ersättningsregler. Det är således av stor vikt att värderaren noga sätter sig in i vad det planerade/beslutade naturreservatets föreskrifter innebär och vad de har för påverkan på pågående markanvändning.

Ersättningsutredningen skall mynna ut i en bedömning av fastighetens marknadsvärdeminskning. Efter bedömningen skall, i förekommande fall, marknadsvärdeminskningen anges som ett uppräknat belopp enligt det s k 25 %-påslaget.

Ersättningsutredningens omslag/försättsblad skall märkas på samma vis som fallet värdeutlåtande vi köp. De värderingsmetoder som skall tillämpas vid köp (Beståndsmetod och Ortsprismetod) skall även användas som stöd i ersättningsutredning. Motsvarande utskrifter ur beståndsmetoden, ortsprismaterial, kartor mm skall bifogas utredningen. Ersättningsutredningen skall innehålla nedanstående rubriker (eller varianter av dessa):

- Sammanfattning
- Uppdragsbeskrivning
- Värdetidpunkt
- Underlag
- Beskrivning
- Ersättningsregler
- Tolkning av planerade föreskrifter
- Värderingsmetoder
- Värdering av berörd del
- Marknadsvärdeminskning hela fastigheten
- Ersättning

Ersättningsutredningen avser i normalfallet enbart uppdrag om att bedöma marknadsvärdeminskning till följd av planerat/beslutat naturreservat. Om det i uppdraget även ingår att bedöma t ex annan ersättning anges detta särskilt i uppdraget. Uppdrag om att bedöma t ex annan ersättning kan även ges som ett separat uppdrag, i anslutning till en ersättningsutredning.

Ersättning vid avtalslösningar (Naturvårdsavtal)

Vid denna ”ersättningssituation” finns inga regler i lag som anger grunden för ersättningens storlek. Det finns inte heller någon i lag reglerad rätt/möjlighet för endera part att tvinga in den andre parten i ett avtalsförhållande. Naturvårdsverket, Skogsstyrelsen och länsstyrelserna har tagit fram gemensamma riktlinjer för tillämpning av naturvårdsavtal. Dessa innehåller bl a principer för beräkning av ersättningens storlek och skall vara utgångspunkten för utförande av denna typ av uppdrag.

Övriga uppdrag/värderingssituationer

Uppdrag kan även avse andra situationer, t ex att bedöma ersättning vid bildande av servitut, nyttjanderättsavgift för upplåtelse av jakt, upplåtelse av parkeringsplats etc. En ytterligare situation kan vara då mark tas i anspråk på sådant sätt som anges i miljöbalken 7:6.

Avslut och leverans av uppdrag, mm

Uppdraget är slutfört då samtliga i avropet ingående värderingsobjekt (fastigheter, del av fastigheter) har värderats/utretts och värderingsutlåtandet/utredningen har levererats. Om inget annat anges skall leverans till beställaren ske genom att

värdeutlåtandet/utredningen sparas via den sk Värderarportalen i Naturvårdsverkets och länsstyrelsernas gemensamma databas Vic natur. Uppdraget anses även slutfört om beställaren återkallar uppdraget.

Värderarportalen är tillgänglig via Internet. Internetadress, användarnamn och lösenord kommer att tilldelas värderare i samband med kontraktsskrivning. Vid erhållet avrop loggar värderaren in på värderingsportalen, söker upp det aktuella objektet med ledning av objektnummer, och hämtar en shape-fil över objektets avgränsning.

Enskild värderare skall föra en uppdragsförteckning över samtliga erhållna uppdrag, såväl pågående som avslutade. Uppdragsförteckning förs på excel-ark enligt bilaga 1 och skall fortlöpande uppdateras med där angivna uppgifter. Uppdragsförteckningen skall på begäran skickas till beställaren.

6. Avtalsperiod

Ramavtalet gäller från och med dagen för undertecknandet till och med 2013-xx-xx.

Beställaren har rätt att förlänga avtalet vid ett eller flera tillfällen upp till två år på oförändrade villkor, med undantag för att avtalade priser får justeras för förlängningsperioden på sätt som anges i punkt 19 nedan. Förlängning skall påkallas skriftligt av Beställaren senast två månader före avtalsperiodens utgång.

7. Avrop

Ramavtalet tillämpas genom avrop av i punkt 5 nämnda tjänster. I avropet görs preciseringar och konkretiseringar av Ramavtalet.

Avrop mot ramavtalet görs som huvudregel av länsstyrelserna och i vissa fall av Naturvårdsverket. Efter godkännande av Naturvårdsverket äger även kommuner rätt att avropa mot ramavtalet. Avrop skall vara skriftligt (brev eller e-post). Då annan än naturvårdsverket avropar mot ramavtalet sänder dessa kopia av avropet till naturvårdsverket. Avrop riktas till:

- Leverantören, varvid leverantören utser en av de offererade värderarna för uppdragets utförande.
- Direkt till en av de offererade värderarna hos leverantören. Om denne värderare är förhindrad att utföra uppdraget skall leverantören föreslå annan värderare till vilken uppdraget kan riktas.

Vid avrop uppger beställaren objektets namn och nummer enligt Naturvårdsverkets fördelningsplan samt förtecknar, eller på karta redovisar, de fastigheter och fastighetsägare som omfattas av avropet. Till avropet som avser ersättningsutredning skall även bifogas gällande reservatsbeslut, alternativt förslag till reservatsbeslut, med tillhörande karta och skötselplan. Eventuellt framtagen fastighetsägarutredning, samfällighetsutredning mm bifogas avrop. I förekommande fall levereras även uppgifter om hur berörda fastighetsägare vill bli kontaktade/informerade om uppdragets

genomförande. Värderaren hämtar själv uppgifter om värderingsobjektets avgränsning via den sk Värderingsportalen i Vic-natur.

Värderingsuppdrag avropas som regel per objekt och avser då samtliga i objektet ingående fastigheter.

Avrop skall som huvudregel och på beställarens initiativ föregås av dialog mellan beställare och leverantör, för att utröna leverantörens beredskap för uppdraget. Leverantören bör på lämpligt sätt bekräfta mottagandet av ett uppdrag och snarast möjligt underrätta beställaren om omständigheter som kan försena uppdragets genomförande. Om inget annat överenskommes mellan beställaren och leverantören vid avrop skall uppdraget genomföras inom en tid av 3 månader räknat från avropstillfället. Beställaren har tagit fram en ”Beställarinstruktion” vilken bifogas som **bilaga 2**.

Avropande part äger rätt att utan vidare motivering återkalla ett uppdrag. Naturvårdsverket äger dessutom rätt att återkalla uppdrag som avropats av annan.

8. Fördelning

Under avtalsperioden finns ramavtal tecknade med andra leverantörer av motsvarande tjänster. Avrop kommer i huvudsak att ske efter länsvisa avropsordningar.

De länsvisa avropsordningarna kommer att utgöra utgångspunkten för fördelning av uppdrag. Beställaren skall under avtalsperioden inklusive eventuella förlängningsperioder fördela **minst hälften** av uppdragsvolymen i enlighet med avropsordning.

Omvänt skall/får **högst hälften** av uppdragsvolymen fördelas riktat till leverantör och då på nedanstående grundval.

1. Utjämningsprincipen. I syfte att nå målet med denna ramavtalsupphandling (samtliga leverantörer vars anbud har antagits skall ges uppdrag).
2. Åtskillnadsprincipen. I syfte att undvika att samma leverantör utför både värderingsuppdrag och förhandlingsuppdrag (se nedan).
3. Markägarprincipen. I fall där markägare uttryckt önskemål om att uppdrag skall utföras av viss leverantör/person.
4. Erfarenhetsprincipen. Vid särskilt komplicerad ersättningsituation och där tidigare erfarenhet av liknande fall kan nyttjas.
5. Akutprincipen. Brådskande uppdrag, t ex värdering av fastighet som är ute till försäljning på marknaden.
6. Specialuppdrag. Andra markslag än skog samt annan skada.
7. Delade uppdrag med flera leverantörer. T ex översiktlig värdering av större arealer, inför överföring eller överlåtelse av mark mellan Naturvårdsverket och olika större fastighetsägare.

Åtskillnadsprincipen: Parallellt med denna ramavtalsupphandling genomför Naturvårdsverket upphandling av ramavtal för förhandlingstjänster (NV-02569-11). Beställarens policy är att uppdrag om värdering respektive förhandling inte bör utföras av samma leverantör inom ett och samma områdesskyddsobjekt.

9. Leverantörs bekräftelse av avrop

Skall endast ske i sådan form som anges i Beställarinstruktion (bilaga 2).

10. Kontaktpersoner

Kontakter parterna emellan i frågor som berör Ramavtalet skall tas mellan nedanstående personer. Byte av kontaktperson skall omgående skriftligen meddelas motparten.

För Beställaren : Erik Norgren
Telefon: 010-698 12 96
E-post: erik.norgren@naturvardsverket.se

För Leverantören :

Telefon

E-post

11. Inställelsetider

Om inte annat överenskommits vid avropet och avropet är komplett skall uppdrag kunna påbörjas omgående.

12. Uppdragets utförande

Leverantören får inte av annan än Beställarens kontaktperson för avropet mottaga eller inhämta direktiv för uppdragets genomförande i vidare utsträckning än vad Beställaren bestämmer. Leverantören skall för uppdragets genomförande samarbeta med andra som Beställaren anvisar.

Leverantören skall vid genomförande av tjänst erbjuda personal med för ändamålet tillräcklig kompetens och erfarenhet. De personer som erbjuds utföra tjänst enligt Ramavtalet redovisas i särskild förteckning, se bilaga 3. Leverantören är skyldig att utan oskäligt dröjsmål byta ut sådan personal vilken Beställaren anser sakna erforderlig kompetens eller med vilken Beställaren anser sig ha samarbetssvårigheter. Detsamma gäller om tjänsten inte utförs på sätt som regleras i Ramavtalet och/eller närmare specificerats i avropet.

Leverantören skall säkerställa kontinuitet i arbetet vid erhållna uppdrag samt uppfylla de strategiska mål som därvid fastställts och kommunicerats av Beställaren.

Leverantören skall ta tillvara rationaliseringsmöjligheter som kan sänka kostnaderna för Beställaren.

13. Information/Underrättelse

Part skall snarast underrätta motparten om förhållanden som kan tänkas ha betydelse för fullgörande av detta Ramavtal eller ett specifikt uppdrag avropat från detta.

14. Uppföljning och statistik

Leverantören skall till Beställaren, om beställaren så begär, utan anmodan lämna statistik med uppgifter avseende under perioden fakturerade tjänster. T ex genom uppdagsförteckning.

15. Miljöaspekter

Miljöaspekter skall alltid beaktas vid utförande av varje tjänst. Minimal miljöbelastning och maximalt miljövänlig profil skall alltid eftersträvas.

Leverantören skall, om beställaren så begär, utan anmodan redovisa sitt interna miljöarbete till Beställaren.

16. Tillstånd m.m.

Leverantören svarar för att erforderliga tillstånd, dispenser och dylikt som behövs för uppdrags genomförande har inhämtats, såvida inte annat avtalas vid avropet.

Leverantören har inte rätt att använda Beställarens namn i reklam- eller marknadsföringssammanhang utan att ha inhämtat skriftligt medgivande från Beställaren.

17. Ersättning

Avropad tjänst utförs till löpande pris per timme. Tjänst prissätts enligt **bilaga 3**.

18. Ersättning för resor och övriga utlägg

Leverantören har rätt till ersättning enligt Skatteverkets anvisningar för verifierade resekostnader samt traktamenten för resa som erfordras för uppdrags utförande. Resorna skall genomföras till effektivaste pris såvida inte annat överenskommit.

Naturvårdsverket ersätter resor med egen bil enligt Naturvårdsverkets resebestämmelser, för närvarande 35 kronor/mil.

Leverantören har även rätt till ersättning med verifierade belopp för övriga utlägg som varit nödvändiga för uppdragets utförande såsom t ex tågbiljetter, övernattning och avgifter för handlingar ur allmänna arkiv.

19. Prisjustering vid eventuell förlängning

Vid eventuell förlängning av avtalsperioden, efter 2013-xx-xx, skall avtalade priser justeras i enlighet med utvecklingen för senast fastställda Konsumentprisindex (KPI) vid tidpunkten för respektive förlängningstillfälle och med oktober 2011 som basmånad.

20. Betalning

Betalning sker efter det att värderingsuppdraget är slutfört. Uppdraget är slutfört då samtliga i avropet ingående värderingsobjekt (fastigheter, del av fastigheter) har värderats/utretts och värderingsutlåtandet/utredningen har levererats.

Om inte annat anges vid avropstillfället skall faktura skickas till Naturvårdsverket på nedanstående adress. Detta även om uppdraget avropats av länsstyrelsen eller annan som efter Naturvårdsverkets godkännande givits rätt att avropa mot ramavtalet.

Fakturaadressen är:

Naturvårdsverket
Ekonomienheten
106 48 Stockholm

Förutom sedvanliga uppgifter skall fakturan innehålla uppgift om:

- Objektamn och objektnummer (tillhandahålls vid avrop)
- Ansvarig handläggare på Naturvårdsverket (tillhandahålls vid avrop)
- Fastighetsbeteckning på de i uppdraget ingående fastigheterna
- Timarvode och tidsåtgång (uppdelat för fältarbete respektive bearbetning/analys)
- Värderad areal
- Övriga utlägg, resor mm
- Tidpunkt för avrop
- Tidigare fakturerat belopp (vid delfakturerings)

Ett exempel på redovisning av fakturauppgifter enligt ovan redovisades i förfrågningsunderlaget.

Längre värderingsuppdrag får delfaktureras. Detta får ske tidigast vid det månadsskifte som infaller närmast två månader efter avropstillfället och därefter varannan månad. Dock skall upparbetat belopp räknat från avropstillfället, eller vid upprepad delfakturerings räknat från föregående delfaktura, uppgå till minst 20 000 kronor exklusive moms.

Naturvårdsverket tillämpar 30 dagars betalningstid och förbehåller sig rätten att från fakturabeloppet dra fakturerings och expeditionsavgifter, Dröjsmålsräntor accepteras

inte om orsaken till betalningsförseningen ligger utanför Naturvårdsverkets kontroll, t ex att fakturan är felaktig eller ofullständig. I annat fall accepteras endast ränta enligt 6 § räntelagen.

21. Ansvar vid fel eller brist

Om Leverantören levererar ett resultat som innehåller fel eller brist i förhållande till avtalad specifikation är han skyldig att inom skälig tid vidta rättelse. Beställaren skall anmäla felet eller bristen till Leverantören inom skälig tid efter upptäckten. Sker inte rättelse inom skälig tid har Beställaren rätt till nedsättning av den avtalade ersättningen med ett belopp som skäligen kan anses motsvara felet/bristen. Härutöver har Beställaren rätt till skadestånd inom ramen för avtalad ansvarsbegränsning. Är bristen eller felet av väsentlig betydelse för Beställarens användande av tjänsten eller resultatet har Beställaren rätt att med omedelbar verkan säga upp avropet i dess helhet eller den del av avropet som hänför sig till felet eller bristen. Se vidare punkt 21.

Beställarens godkännande eller betalning befriar inte Leverantören för ansvar för sådana fel eller brister som inte kunnat upptäckas av Beställaren.

Ansvar regleras vidare i Naturvårdsverkets allmänna villkor för uppdrag punkterna 11 och 13. Föreligger både dröjsmål och fel eller brist kan Beställaren endast kräva ekonomisk ersättning enligt denna punkt eller punkt 13 i Naturvårdsverkets allmänna villkor för uppdrag.

22. Avtalets förtida upphörande

Leverantören har rätt att säga upp Ramavtalet eller avropet med omedelbar verkan om Beställaren väsentligt brutit mot Ramavtalet respektive förpliktelse enligt avropet. Leverantören har då rätt till ersättning för utfört arbete och av Beställaren godkänd avvecklingskostnad.

Beställaren har rätt att helt eller delvis säga upp Ramavtalet eller avropet med omedelbar verkan och få ersättning för skada om Leverantören

- väsentligt brutit mot Ramavtalet respektive förpliktelse enligt avropet
- inte följer beställarens regler om oberoende
- i icke oväsentligt hänseende brutit mot Ramavtalet respektive förpliktelse enligt avropet och inte omgående vidtagit rättelse efter skriftlig uppmaning från Beställaren
- försätts i konkurs, inleder ackord, inställer sina betalningar, blir föremål för företagsrekonstruktion, träder i likvidation eller annars kan antas vara på obestånd,
- inte fullgör sina åliggande avseende skatter, sociala avgifter och övriga betalningsåligganden.

Leverantören har rätt till den ersättning som svarar mot vad utfört arbete är värt.

Vidare gäller punkt 10 i Naturvårdsverkets allmänna villkor för uppdrag.

Uppsägning skall ske skriftligen och åberopad grund anges. Utfört arbete skall omedelbart redovisas för och överlämnas till Beställaren innan ersättning kan erhållas.

23. Force majeure

Om part visar att han förhindras att fullgöra avropet av omständighet utanför hans kontroll som han inte skäligen kunde förväntas ha räknat med vid avropets träffande och vars följder han inte heller skäligen kunde ha undvikit eller övervunnit eller av att hans underleverantör förhindras fullgöra sin leverans på grund av omständigheter som här angetts, skall detta utgöra befrielsegrund som medför framflyttning av tidpunkt för prestation och befrielse från vite och andra påföljder liksom betalning så länge hindren kvarstår. För att part skall ha rätt att göra gällande sådan befrielsegrund skall part omedelbart då han får kännedom om omständigheten underrätta den andra parten härom. Om avrops fullgörande förhindras för längre tid än tre månader på grund av att befrielsegrund föreligger får part, utan ersättningskyldighet, skriftligen frånträda avropet.

24. Försäkring

Leverantören är skyldig att till betryggande belopp hålla ansvarsförsäkring som täcker de skador, som kan förorsakas av Leverantören. På anmodan skall Leverantören tillställa Beställaren bevis på försäkringskyddet.

25. Ändringar eller tillägg

Ändringar i eller tillägg till Ramavtalet skall för att vara gällande göras i form av skriftliga tillägg, som skall biläggas det ursprungliga Ramavtalet. E-post från beställarens kontaktperson till leverantörens kontaktperson, där beställaren bekräftar ett tillägg och dess villkor, anses därvid gälla som skriftlig överenskommelse.

26. Överlåtelse/Ägarskifte

Detta Ramavtal får inte utan Beställarens skriftliga medgivande överlåtas på annan.

Om ägarskifte sker hos Leverantören eller av Leverantören anlita underleverantör skall skriftligt godkännande omedelbart inhämtas av Beställaren

Detta Ramavtal har upprättats i två (2) likalydande originalexemplar, varav parterna tagit var sitt.

Stockholm 2011- - 2011- -

För Naturvårdsverket

.....

.....

.....

namnförtydligande

.....

namnförtydligande

.....

.....

namnförtydligande